



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Verbale di conferimento incarichi di insegnamento.

Selezione pubblica, per soli titoli, per l'attribuzione di incarichi di insegnamento a titolo oneroso

-A.A. 2024/25 II semestre – Art. 7 Regolamento Incarichi

(Bando rep. n. 58 del 12/03/25)

CdS	Denominazione insegnamento	CFU	SSD	ore
Traduzione Specialistica dei Testi	Traduzione lingua inglese 3	9	SSD L-LIN/12 (ora ANGL-01/C)	54

Il giorno 1 aprile 2025 alle ore 14, in via telematica, si sono riuniti i/le seguenti professori/esse e ricercatori/rici:

Prof.ssa Daniela Francesca Virdis - Presidente

Prof.ssa Olga Denti - Componente

Prof.ssa Claudia Ortu – Segretaria

membri della Commissione nominata con disposizione del Direttore del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali n. 136/2025 del 26.03.2025.

La Commissione, presa visione degli atti regolamentari che disciplinano lo svolgimento delle procedure di selezione per soli titoli di cui trattasi, procede al riscontro di quanto disposto in dettaglio dal bando di selezione.

In conformità a quanto previsto dal bando di selezione, la Commissione valuterà l' idoneità dei candidati sulla base della qualificazione scientifica e/o professionale e tiene conto delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum dei candidati con riferimento al settore scientifico disciplinare inerente all'attività didattica da svolgere, della pregressa attività didattica e professionalità acquisita, con particolare preferenza per la materia oggetto del bando. Come previsto dal bando, coloro che non sono professori o ricercatori universitari del SSD o concorsuale ai quali appartiene l' insegnamento messo a concorso verranno valutati secondo i seguenti criteri:

CRITERI VALUTAZIONE PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI PER L'INSEGNAMENTO

“TRADUZIONE LINGUA INGLESE 3”

a) Curriculum formativo attinente al SSD (Max 30 punti/100)

Titoli di studio dai quali si evinca una formazione accademica di chiaro indirizzo linguistico:

fino a 30 punti, e in particolare:

fino a 12 punti: dottorato attinente all'insegnamento da ricoprire;

fino a 8 punti: laurea, laurea magistrale o quadriennale V.O. attinente all'insegnamento da ricoprire ulteriore rispetto a quella prevista per l'accesso;

fino a 10 punti: master, corsi di perfezionamento in traduzione letteraria e/o specialistica

b) Curriculum didattico attinente allo specifico insegnamento (Max 14 punti/100)

Titoli didattici: fino a 14 punti per insegnamenti/incarichi di durata annuale – per la stessa disciplina oggetto del bando, presso sedi universitarie e/o scuole/istituti per traduttori e interpreti e/o corsi di specializzazione

c) Curriculum scientifico/professionale attinente allo specifico insegnamento (Max 56 punti/100)

Attività di ricerca documentata da pubblicazioni, fino a 20 punti.

Saranno valutate le pubblicazioni che, nei contenuti, siano chiaramente riconducibili a studi attinenti alla declaratoria ministeriale dei settori disciplinari in cui si inquadra la disciplina in questione, ovvero analisi metalinguistica della lingua straniera nelle sue dimensioni sincroniche e diacroniche, nelle sue strutture fonetiche, morfologiche, sintattiche, lessicali, testuali e pragmatiche, nonché nei diversi livelli e registri di comunicazione orale e scritta, oltre a studi finalizzati alla pratica e alla riflessione sull'attività traduttiva scritta e orale, nelle sue molteplici articolazioni.

Alta qualificazione professionale, attestata tramite esperienze operative maturate negli ultimi 5 anni: attività di traduttore presso editori riconoscibili sul mercato o aziende o istituzioni nazionali o internazionali fino ad un massimo di 36 punti.

Saranno considerati idonei/e i/le candidati/e che avranno riportato un punteggio minimo di 40 punti.

Il Personale Tecnico e Amministrativo dell'Università di Cagliari, prima del conferimento dell'incarico da parte del Direttore Generale, deve produrre alla Direzione per il Personale il nulla osta da parte della struttura di appartenenza. Gli incarichi di cui sopra non possono essere superiori a 60 ore e devono essere svolti interamente al di fuori dell'orario di servizio.

Gli incarichi per i soggetti esterni diversi dai docenti e dal personale T.A. sono conferiti mediante contratto di docenza di diritto privato di tipo autonomo o professionale.

La stipulazione di contratti per l'attività di insegnamento, ai sensi dell'art. 23 L. 240/10, non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari, ma consente di computare le eventuali chiamate di coloro che sono stati titolari dei contratti nell'ambito delle risorse vincolate di cui all'articolo 18, comma 4, L. 240/10.

Saranno considerati idonei i candidati che avranno riportato un punteggio minimo di 40 punti.

La Commissione individua, rispetto ai criteri già previsti da bando, i seguenti sottocriteri:

a) Curriculum formativo attinente al SSD (Max 30 punti/100)

3 punti: Laurea attinente all'insegnamento da ricoprire ulteriore rispetto a quella prevista per l'accesso

b) Curriculum didattico attinente allo specifico insegnamento (Max 14 punti/100)

2 punti: Insegnamento/incarico di durata annuale per la stessa disciplina oggetto del bando, presso sedi universitarie e/o scuole/istituti per traduttori e interpreti e/o corsi di specializzazione

c) Curriculum scientifico/professionale attinente allo specifico insegnamento (Max 56 punti/100)

4 punti per anno: Varie attività di alta qualificazione professionale

OMISSIS

La Commissione

Prof.ssa Daniela Francesca Viridis - Presidente

Prof.ssa Olga Denti - Componente

Prof.ssa Claudia Ortu – Segretaria